

# やさしい 日本語

---

# CURSO DE JAPONÊS



Versão de abril de 2015

NHK WORLD **RADIO  
JAPAN**

# Aprenda japonês online!

[www.nhk.or.jp/lesson/portuguese](http://www.nhk.or.jp/lesson/portuguese)

Já visitou o site do "Curso de Japonês"?

A NHK WORLD RÁDIO JAPÃO também oferece uma grande variedade de recursos de aprendizado online.

Não deixe de conferir e continue aprendendo japonês de um jeito divertido!



## Áudio, textos e ilustrações de todas as lições

Você pode aprender a gramática básica e expressões úteis do japonês com os textos completos, os áudios e as ilustrações das histórias da Anna. O site também permite ouvir o diálogo sentença por sentença, o que facilita o aprendizado efetivo da língua japonesa. O áudio e os textos das lições estão disponíveis gratuitamente.

## Professora, pode explicar?

Neste quadro, a supervisora do curso, a professora adjunta Akane Tokunaga, explica um tema importante de cada lição.



## Onomatopeia do Dia

Expressões que descrevem sons, ruídos e comportamentos em japonês são explicadas nesta seção com o uso de áudio e ilustrações.



## Os Silabários do Japonês

Esta seção ensina os silabários "Hiragana" e "Katakana".



## Lista e Teste de Vocabulário

As principais palavras e expressões de cada lição são apresentadas nesta seção. Também há um teste para você verificar os seus conhecimentos.



# ÍNDICE

## LIÇÃO

1	WATASHI WA ANNA DESU .....		5
2	KORE WA NAN DESU KA .....		6
3	TOIRE WA DOKO DESU KA .....		7
4	TADAIMA .....		8
5	SORE WA WATASHI NO TAKARAMONO DESU .....		9
6	DENWABANGÔ WA NANBAN DESU KA .....		10
7	SHÛKURÎMU WA ARIMASU KA .....		11
8	MÔICHIDO ONEGAI SHIMASU .....		12
9	NANJI KARA DESU KA .....		13
10	ZEN-IN IMASU KA .....		14
11	ZEHÌ KITE KUDASAI .....		15
12	ITSU NIHON NI KIMASHITA KA .....		16
13	SHÔSETSU GA SUKI DESU .....		17
14	KOKO NI GOMI O SUTETE MO II DESU KA .....		18
15	NETE IMASU .....		19
16	KAIDAN O AGATTE, MIGI NI ITTE KUDASAI .....		20
17	OSUSUME WA NAN DESU KA .....		21
18	MICHI NI MAYOTTE SHIMAIMASHITA .....		22
19	YOKATTA .....		23
20	NIHON NO UTA O UTATTA KOTO GA ARIMASU KA .....		24
21	IIE, SOREHODODEMO .....		25
22	OSOKU NARIMASHITA .....		26
23	OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA .....		27
24	TSUKAWANAIDE KUDASAI .....		28
25	TSUKUE NO SHITA NI HAIRE .....		29
26	TSUGI WA GANBARÔ .....		30
27	DARE GA KEKKON SURU N DESU KA .....		31

28	SHIZUOKA E YŌKOSO .....		32
29	CHIKAKU DE MIRU TO, ŌKII DESU NE .....		33
30	MŌ SUKOSHI SHASHIN O TORITAI DESU .....		34
31	MŌ HACHIJŪNI SAI DESU YO .....		35
32	FUTON NO HÔ GA SUKI DESU .....		36
33	ANNA-SAN NI AGEMASU .....		37
34	YAWARAKAKUTE OISHII DESU .....		38
35	KUREJITTO KÂDO WA TSUKAEMASU KA .....		39
36	BENKYŌ SHINAKEREBA NARIMASEN .....		40
37	FUJISAN O MITARI, OSUSHI O TABETARI SHIMASHITA .....		41
38	KASHIKOMARIMASHITA .....		42
39	KAZE DA TO OMOIMASU .....		43
40	ATAMA GA ZUKIZUKI SHIMASU .....		44
41	GAKUEN-SAI NI IKU KOTO GA DEKITE, TANOSHIKATTA DESU .....		45
42	DORE GA ICHIBAN OISHII KANA .....		46
43	DÔSHITE DESHÔ KA .....		47
44	WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU .....		48
45	OTANJÔBI OMEDETÔ .....		49
46	KIKOKU SURU MAE NI, YUKI O MIRU KOTO GA DEKITE SHIAWASE DESU .....		50
47	NIHONGO-KYÔSHI NI NARU NO GA YUME DESU .....		51
48	IROIRO OSEWA NI NARIMASHITA .....		52
	[Apêndice] Adjetivos/Contadores .....		53
	Verbos .....		54
	Os Silabários do Japonês .....		56



Na universidade



No dormitório



Restaurantes e compras



Cultura japonesa



Viagens e passeios

Lidando  
com  
problemas

Ocasiões especiais

## Personagens



ロドリゴ  
RODRIGO



アンナ  
ANNA



さくら  
SAKURA



すずききょうじゅ  
鈴木教授  
Prof. SUZUKI



りょうば  
寮母  
Senhora do  
dormitório



けんた  
健太  
KENTA



LICÃO 1

# わたし 私はアンナです

# WATASHI WA ANNA DESU

アンナ	はじめまして。 <sup>わたし</sup> 私はアンナです。	Muito prazer.
Anna	HAJIMEMASHITE.	Eu sou a Anna.
	WATASHI WA ANNA DESU.	
さくら	はじめまして。さくらです。	Muito prazer.
Sakura	HAJIMEMASHITE.	Eu sou a Sakura.
	SAKURA DESU.	
アンナ	よろしくお願いします。 <sup>ねが</sup>	Muito prazer em conhecê-la.
Anna	YOROSHIKU ONEGAI SHIMASU.	
さくら	こちらこそ。	O prazer é todo meu.
Sakura	KOCHIRAKOSO.	



## Dicas de Gramática

- ① Substantivo-A WA Substantivo-B DESU (A é B.)

- ◆ WA é uma partícula que apresenta um tópico.
  - ◆ DESU depois de B cria um predicado.  
ex.) WATASHI WA ANNA DESU. (Eu sou a Anna)

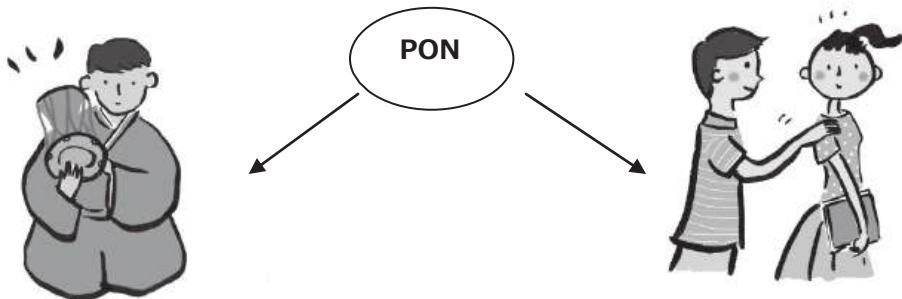
- ② Escritas do japonês  Os Silabários do Japonês: veja as págs. 56 e 57.

- ◆ A língua japonesa possui três tipos de escrita: o Hiragana, o Katakana e Kanji. Cada um tem a sua própria função.

... $\hat{e}_0$ ... $\hat{e}_1$ ... $\hat{e}_2$ ... $\hat{e}_3$ ... $\hat{e}_4$ ... $\hat{e}_5$ ... $\hat{e}_6$ ... $\hat{e}_7$ ... $\hat{e}_8$ ... $\hat{e}_9$ ...



## Onomatopeia do Dia



Som produzido por um pequeno tambor japonês de ombro.

Som produzido quando se dá um tapinha no ombro de alguém.



## LIÇÃO 2

これは何ですか

KORE WA NAN DESU KA

アンナ	さくらさん。はい、どうぞ。	Sakura.
Anna	SAKURA-SAN. HAI, DÔZO.	Isto é para você.
さくら	これは何ですか。	O que é isto?
Sakura	KORE WA NAN DESU KA.	
アンナ	それはタイの土産です。	Isso é um presente da Tailândia.
Anna	SORE WA TAI NO OMIYAGE DESU.	
さくら	ありがとうございます。	Muito obrigada.
Sakura	ARIGATÔ GOZAIMASU.	
アンナ	どういたしまして。	De nada.
Anna	DÔITASHIMASHITE.	



### Dicas de Gramática

#### ① KORE WA NAN DESU KA (O que é isto?)

- ◆ KA é uma partícula. Se essa partícula for usada ao fim de uma frase com uma entonação ascendente, ela transmite uma pergunta.

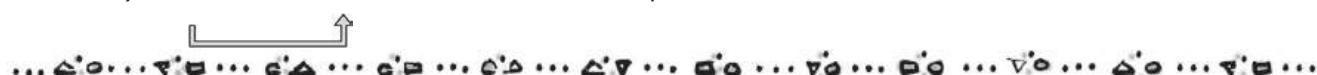
ex.) SORE WA NAN DESU KA. (O que é isso?)

#### ② Substantivo-A NO Substantivo-B



- ◆ NO é uma partícula que conecta dois substantivos. Em japonês, coloca-se uma palavra modificadora antes de um substantivo.

ex.) TOKYO NO OMIYAGE (Presente de Tóquio)



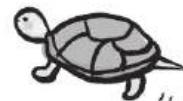
### Onomatopeia do Dia



SUTASUTA

Esta expressão descreve uma pessoa caminhando rapidamente.

NORONORO



Esta expressão descreve algo ou alguém se movendo vagarosamente.

**LIÇÃO 3****トイレはどこですか****TOIRE WA DOKO DESU KA**

さくら	ここは教室です。	Aqui é a sala de aula.
Sakura	KOKO WA KYÔSHITSU DESU.	
アンナ	わあ、広い。	Ah, é espaçosa.
Anna	WÂ, HIROI.	
さくら	あそこは図書館。	Lá é a biblioteca.
Sakura	ASOKO WA TOSHOKAN.	
アンナ	トイレはどこですか。	Onde é o banheiro?
Anna	TOIRE WA DOKO DESU KA.	
さくら	すぐそこです。	Logo ali.
Sakura	SUGU SOKO DESU.	

**Dicas de Gramática****① \_ WA DOKO DESU KA (Onde é \_ ?)**

- ❖ DOKO DESU KA é uma expressão usada para se perguntar onde é algum lugar.  
ex.) TOIRE WA DOKO DESU KA. (Onde é o banheiro?)

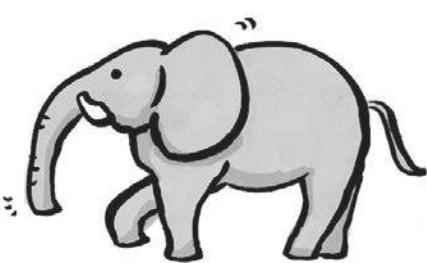
**② Palavras KOSOADO**

- ❖ Os demonstrativos do japonês são chamados de palavras KOSOADO, expressão formada pela junção da primeira sílaba das palavras de cada um dos 4 grupos.  
Exemplo: KOKO (aqui), SOKO (aí, ali), ASOKO (lá), DOKO (onde).

**Onomatopeia do Dia**

Som que descreve um cavalo trotando.

**NOSSHINOSHI**



Som que descreve um elefante se locomovendo.

**PYONPYON**



Som que descreve um coelhinho pulando.



## LIÇÃO 4

## ただいま TADAIMA

アンナ	ただいま。	Cheguei.
Anna りょうば 寮母	TADAIMA. お帰りなさい。	Bem-vinda de volta.
Senhora do dormitório	OKAERINASAI.	
さくら	こんにちは。	Olá.
Sakura りょうば 寮母	KONNICHWA. あなたも留学生ですか。	Você é uma estudante estrangeira também?
Senhora do dormitório	ANATA MO RYŪGAKUSEI DESU KA.	
さくら	いいえ、私は留学生ではありません。 日本人の学生です。	Não, não sou uma estudante estrangeira.
Sakura	IIE, WATASHI WA RYŪGAKUSEI DEWA ARIMASEN. NIHON-JIN NO GAKUSEI DESU.	Eu sou uma estudante japonesa.



### Dicas de Gramática

#### ① ANATA WA NIHON-JIN DESU KA (Você é japonês/japonesa?)

Resposta afirmativa ⇒ HAI, WATASHI WA NIHON-JIN DESU.

Resposta negativa ⇒ IIE, WATASHI WA NIHON-JIN DEWA ARIMASEN.

#### ② Saudações



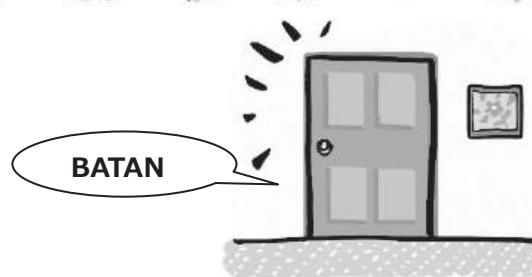
#### Onomatopeia do Dia



GARAGARA



É o som de alguém abrindo uma porta corrediça.



BATAN

É o som que representa uma porta sendo fechada.



## LICÃO 5 それは私の宝物です

SORE WA WATASHI NO TAKARAMONO DESU

アンナ	わたしの部屋はこちらです。どうぞ。	O meu quarto é por aqui.
Anna	WATASHI NO HEYA WA KOCHIRA DESU. DÔZO.	À vontade.
さくら	すごい！これは全部マンガ？	Incrível!
Sakura	SUGOI!  KORE WA ZENBU MANGA?	Tudo isto aqui é mangá?
アンナ	それは私の宝物です。	Esses são os meus tesouros.
Anna	わたしは毎日マンガを読みます。  SORE WA WATASHI NO TAKARAMONO DESU.  WATASHI WA MAINICHI MANGA O YOMIMASU.	Eu leio mangá todos os dias.



### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma MASU

☞ Verbos: veja as págs. 54 e 55.

- ❖ Os verbos que terminam em MASU são conhecidos como “verbos na forma MASU”.
- Usa-se a forma MASU para se falar de maneira polida.
- ❖ Para deixar o verbo na forma negativa, troca-se MASU por MASEN.
- ex.) YOMIMASU (ler) ⇒ YOMIMASEN (não ler)

#### ② [Sujeito] WA + [Objeto] O + Verbo

- ❖ A ordem básica das palavras em uma frase em japonês é: sujeito, objeto e verbo.

ex.) WATASHI WA MANGA O YOMIMASU. (Eu leio mangá.)

- ❖ O é uma partícula que indica o objeto de uma ação.



PARAPARA



Som de alguém virando as páginas de um livro.

### Onomatopeia do Dia

JIKKURI



Expressão que indica que uma pessoa está fazendo algo de maneira cuidadosa por um bom tempo.



LIÇÃO 6

でんわばんごう なんばん  
**電話番号は何番ですか**

**DENWABANGÔ WA NANBAN DESU KA**

さくら	ところでアンナさん。
Sakura	電話番号は <b>なんばん</b> 何番ですか。
	TOKORODE ANNA-SAN.
	DENWABANGÔ WA NANBAN
	DESU KA.
アンナ	ええと。
Anna	0 8 0 - 1 2 3 4 - . . . .
	ÉTO. REI HACHI REI - ICHI
	SAN YON - ....
さくら	ありがとう。じゃ、今度、電話をし
Sakura	ARIGATÔ. JA, KONDO,
	DENWA O SHIMASU NE.

A propósito, Anna.  
Qual é o seu número de telefone?



## Dicas de Gramática

## ① Números (1)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
REI, ZERO	ICHI	NI	SAN	YON, SHI	GO	ROKU	NANA, SHICHI	HACHI	KYÛ, KU	JÛ

② \_ O SHIMASU (Fazer \_)

◆ SHIMASU é um verbo e significa “fazer”.

Pode-se usar esse verbo para se falar de várias ações combinando-o com substantivos.

ex.) BENKYÔ (estudo) ⇒ BENKYÔ O SHIMASU (Caso o sujeito seja "eu": eu estudo.)

RYÔRI (comida) ⇒ RYÔRI O SHIMASU (Caso o sujeito seja "eu": eu faço a comida.)



## Onomatopeia do Dia



PURURURU



Som de um telefone tocando.



Som de um telefone de disco tocando.

**LIÇÃO 7****シュークリームはありますか****SHŪKURĪMU WA ARIMASU KA**

アンナ	ケーキがいっぱいありますね。	Tem muitos bolos, não?
Anna	KĒKI GA IPPAI ARIMASU NE.	
さくら	すみません、シュークリームはありますか。	Com licença, tem bolinho de creme?
Sakura	SUMIMASEN, SHŪKURĪMU WA ARIMASU KA.	
店員	はい、こちらです。	Sim, por aqui.
Vendedora	HAI, KOCHIRA DESU.	
さくら	シュークリームを <small>ふた</small> つください。	Dois bolinhos de creme, por favor.
Sakura	SHŪKURĪMU O FUTATSU KUDASAI.	

**Dicas de Gramática****① \_ GA ARIMASU (Tem \_)**

- ❖ GA é uma partícula colocada depois de um substantivo que indica o sujeito de uma sentença.  
Basicamente, a partícula GA é usada para introduzir uma pessoa ou coisa em uma conversa pela primeira vez.
- ❖ ARIMASU é um verbo e indica a existência de objetos ou coisas.  
ex.) KĒKI GA ARIMASU. (Tem um bolo.)

**② TSU: contador para coisas como bolos**  *Contadores: veja a pág. 53.*

- ❖ Caso o número seja seguido pelo contador TSU, o modo como contamos de um até dez muda.

1	2	3
HITOTSU	FUTATSU	MITTSU



...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...

**Onomatopeia do Dia****PAKUPAKU**

Som de alguém comendo algo com muito apetite.



Som de alguém mastigando com a boca fechada.



## LIÇÃO 8

# もう一度お願ひします MÔICHIDO ONEGAI SHIMASU

先生

Professor

学生

Estudantes

アンナ

Anna

みなさん、これを覚えてください。

試験によく出ます。

MINASAN, KORE O OBOETE  
KUDASAI.

SHIKEN NI YOKU DEMASU.

えっ。

E'.

先生、もう一度お願ひします。

SENSEI, MÔICHIDO ONEGAI  
SHIMASU.

Pessoal, memorizem isto, por favor.

Aparece com frequência nos exames.

Hein?

Professor, mais uma vez, por favor.



### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma TE (1) Padrão básico ☞ Verbos: veja as págs. 54 e 55.

- ❖ Quando verbos são usados no meio das sentenças, é preciso conjugá-los.
- ❖ Os verbos conjugados que terminam em TE ou DE são chamados de “verbos na forma TE”.

O padrão básico para se transformar verbos da forma MASU para a forma TE é substituir MASU por TE.

ex.) OBOEMASU (memorizar) ⇒ OBOETE

#### ② Verbos na forma TE + KUDASAI (Por favor, \_)

- ❖ Para pedir algo a alguém em japonês, usam-se verbos na forma TE seguidos de KUDASAI (por favor).

ex.) OBOEMASU + KUDASAI = OBOETE KUDASAI (Caso o sujeito seja “você”: memorize, por favor.)

...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...



### Onomatopeia do Dia



Expressão que descreve o coração batendo rápido quando alguém fica surpreso, ansioso ou empolgado com algo.



Expressão que descreve o exato momento em que alguém se surpreende.





LIÇÃO 10

**ぜんいん  
全員いますか**

せんせい 先生	はじめに身長と体重をはかります。	Primeiro, vamos medir a altura e verificar o peso.
Professor	全員いますか。	Todos estão?
	HAJIMENI SHINCHÔ TO TAIJÛ O HAKARIMASU.	
	ZEN-IN IMASU KA.	
ロドリゴ Rodrigo	アンナさんがいません。	A Anna não está.
	ANNA-SAN GA IMASEN.	
アンナ Anna	すみません。 <sup>おく</sup> 遅れました。	Desculpe-me por estar atrasada.
	SUMIMASEN. OKUREMASHITA.	



## Dicas de Gramática

① IMASU

- ❖ IMASU é um verbo que expressa a existência de pessoas e animais.  
ex.) ANNA GA IMASU. (A Anna está.)
  - ❖ ARIMASU se refere à existência de objetos ou coisas.  [Veja a lição 7.](#)

## ② MASHITA: forma passada de MASU

- ◆ Para se transformar verbos da forma MASU para a forma passada, troca-se MASU por MASHITA.

ex.) TABEMASU (comer) ⇒ TABEMASHITA (Caso o sujeito seja "eu": comi.)



## Onomatopeja do Dia



Esta expressão é usada quando ficamos decepcionados.



Simplesmente dizendo isso, demonstramos o quanto chocados e decepcionados estamos.

**LIÇÃO 11****ぜひ来てください****ZEHÌ KITE KUDASAI**

アンナ

今週の土曜日に寮でパーティーを開きます。さくらさん、ぜひ来てください。

KONSHŪ NO DOYŌBI NI RYŌ DE PÂTÎ O HIRAKIMASU.

SAKURA-SAN, ZEHÌ KITE KUDASAI.

さくら

わあ、行く行く。

Sakura

今度の土曜日ね。

WÂ, IKU IKU.

KONDO NO DOYŌBI NE.

Neste sábado, vamos fazer uma festa no dormitório.

Sakura, por favor, venha sem falta.

Ah, vou sim, vou sim.

No próximo sábado, não é?

**Dicas de Gramática****① Dias da semana**

GETSUYÔBI	Segunda-feira
KAYÔBI	Terça-feira
SUIYÔBI	Quarta-feira
MOKUYÔBI	Quinta-feira
KINYÔBI	Sexta-feira
DOYÔBI	Sábado
NICHYÔBI	Domingo

**② Verbos na forma do dicionário**

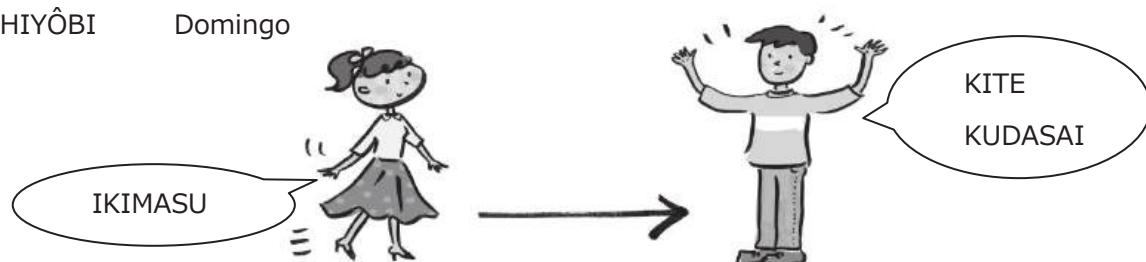
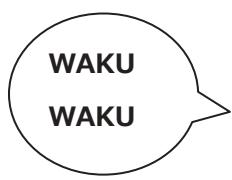
Verbos: veja as págs. 54 e 55.

◆ Dicionários da língua japonesa listam os verbos nesta forma.

◆ Usando-se esta forma, a frase fica mais casual.

ex.) IKIMASU (ir) ⇒ IKU

TABEMASU (comer) ⇒ TABERU

**Onomatopeia do Dia**

Esta expressão é usada quando ficamos empolgados ou cheios de expectativas.

Esta expressão é usada quando ficamos animados e felizes.



## LIÇÃO 12 いつ日本に来ましたか

ITSU NIHON NI KIMASHITA KA

さくら	ロドリゴさんはいつ日本に来ましたか。	Rodrigo, quando você veio ao Japão?
Sakura	RODORIGO-SAN WA ITSU NIHON NI KIMASHITA KA.	
ロドリゴ	3月に来ました。	Vim em março.
Rodrigo	SANGATSU NI KIMASHITA.	
さくら	もう日本の生活に慣れた?	Já se acostumou com a vida no Japão?
Sakura	MÔ NIHON NO SEIKATSU NI NARETA?	
ロドリゴ	ええ、まあ。	Aham, mais ou menos.
Rodrigo	É, MÂ.	



### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma TA

Verbos: veja as págs. 54 e 55.

- ❖ A forma TA dos verbos é uma conjugação verbal que termina em TA ou DA. É usada para ações passadas, inclusive no pretérito perfeito.
- ❖ Usando-se verbos nessa forma, a frase fica mais casual.

ex.) NAREMASU (acostumar-se) ⇒ NARETA (Caso o sujeito seja "eu": me acostumei.)

- ❖ Para colocar verbos na forma TA, as regras são iguais àquelas usadas para colocar verbos na forma TE, que aprendemos nas lições 8 e 9. Portanto, pode-se simplesmente substituir TE por TA e DE por DA.

#### ② Meses

ICHIGATSU	Janeiro	GOGATSU	Maio	KUGATSU	Setembro
NIGATSU	Fevereiro	ROKUGATSU	Junho	JÛGATSU	Outubro
SANGATSU	Março	SHICHIGATSU	Julho	JÛICHIGATSU	Novembro
SHIGATSU	Abril	HACHIGATSU	Agosto	JÛNIGATSU	Dezembro

...△○...△□...△△...△□...△△...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...



### Onomatopeia do Dia



Expressão que indica que muitas pessoas estão se divertindo juntas.



Expressão que indica que muitas pessoas estão falando umas com as outras e fazendo muito barulho.



## LIÇÃO 13

小説が好きです

SHÔSETSU GA SUKI DESU

さくら	ロドリゴさんの趣味はなんですか。	Rodrigo, qual é o seu hobby?
Sakura	RODORIGO-SAN NO SHUMI WA NAN DESU KA.	
ロドリゴ	読書です。特に歴史小説が好きです。	É ler livros.
Rodrigo	DOKUSHO DESU. TOKUNI REKISHI SHÔSETSU GA SUKI DESU.	Eu gosto especialmente de romances históricos.
さくら	へえ。新宿に新しい本屋が出来ましたよ。	Ah é? Abriu uma nova livraria
Sakura	みんなで行きませんか。	em Shinjuku.
	HÈ. SHINJUKU NI ATARASHII HON-YA GA DEKIMASHITA YO. MINNA DE IKIMASEN KA.	Que tal se formos todos juntos lá?



## Dicas de Gramática

① **Substantivo-A WA Substantivo-B GA SUKI DESU** (A gosta de B)

◆ SUKI é um adjetivo do japonês e significa "gostar de" em português.

◆ GA é uma partícula que indica a que um adjetivo se refere.

ex.) ANNA WA MANGA GA SUKI DESU. (A Anna gosta de mangá.)

② **\_ MASEN KA** (Que tal se \_?)

◆ Trocando-se MASU dos verbos na forma MASU por MASEN KA, faz-se um convite para se fazer algo.

ex.) MINNA DE HON-YA NI IKIMASU. (Vamos todos juntos à livraria.)

⇒ MINNA DE HON-YA NI IKIMASEN KA. (Que tal se formos todos juntos à livraria?)

③ **Dois tipos de adjetivos**

Adjetivos: veja a pág. 53.

◆ Os adjetivos do japonês basicamente se dividem em dois tipos: os que terminam com sílaba I são chamados de adjetivos do tipo I, e os outros são adjetivos do tipo NA.

Adjetivos do tipo I : ATARASHII (novo/a) ATARASHII HON (livro novo)

Adjetivos do tipo NA : SUKI (gostar de) SUKINA HON (livro de que eu gosto/ele gosta/etc.)

... きらきら ... カラカラ ... ピカピカ ... ハラハラ ... ララララ ... リラリ ... リラリ ... リラリ ...



## Onomatopeia do Dia

KIRAKIRA



Descreve o modo como algo brilha.

PIKAPIKA



Indica que algo está limpo e brilhando depois de ser lustrado ou polido.





## LIÇÃO 15 寝ています NETE IMASU

さくら	次は新宿駅です。さあ、降りましょう。	A próxima é a estação de Shinjuku. Então, vamos descer.
Sakura	TSUGI WA SHINJUKU EKI DESU. SÂ, ORIMASHÔ.	
ロドリゴ	あれ。あのひとたち、寝ています。	Ué! Aquelas pessoas estão dormindo.
Rodrigo	ARE. ANO HITO TACHI, NETE IMASU.	
アンナ	大丈夫かな。	Será que elas estão bem?
Anna	DAIJÔBU KANA.	
さくら	大丈夫、大丈夫。ほら、起きた。	Estão bem, estão bem.
Sakura	DAIJÔBU, DAIJÔBU. HORA, OKITA.	Olha, acordaram!



### Dicas de Gramática

#### ① \_ MASHÔ (Vamos \_)

❖ Trocando-se a parte MASU de um verbo por MASHÔ, faz-se uma proposta.

- ex.) KOKO DE ORIMASU (Descemos aqui.)  
 ⇒ KOKO DE ORIMASHÔ (Vamos descer aqui.)

#### ② Verbos na forma TE + IMASU (estar \_ndo)

❖ Acrescentando-se IMASU a um verbo na forma TE, diz-se que uma ação continua (gerúndio).

- ex.) GOHAN O TABEMASU (Caso o sujeito seja "eu": eu como/vou comer a refeição.)  
 ⇒ GOHAN O TABETE IMASU (Caso o sujeito seja "eu": eu estou comendo a refeição.)

#### ③ Forma negativa de adjetivos Adjetivos: veja a pág. 53.

❖ Para colocar adjetivos do tipo I na forma negativa, troca-se a letra I do final por KUNAI. Para adjetivos do tipo NA, acrescenta-se DEWANAI.

Adjetivos do tipo I : ATARASHII (novo/a) ⇒ ATARASHIKUNAI (não é novo/a.)

Adjetivos do tipo NA : DAIJÔBU (bem) ⇒ DAIJÔBUDEWANAI (não está bem.)



É o som produzido por alguém roncando. Também descreve uma pessoa dormindo profundamente.

Expressão usada para indicar que um bebê ou uma criança pequena está dormindo bem e de maneira confortável.



## LIÇÃO 16

階段を上がって、右に行ってください  
かいだん あ みぎ い  
KAIDAN O AGATTE, MIGI NI ITTE KUDASAI

店員

Atendente

アンナ

Anna

店員

Atendente

いらっしゃいませ。

IRASSHAIMASE.

あのう、マンガ売り場はどこですか。

ANÔ, MANGA URIBA WA

DOKO DESU KA.

2階です。

階段を上がって、右に行ってください。

NIKAI DESU.

KAIDAN O AGATTE, MIGI NI  
ITTE KUDASAI.

Bem-vinda!

Com licença, onde é a seção de mangá?

No segundo andar.

Suba as escadas e vá para a direita, por favor.



### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma TE podem conectar sentenças

◆ Com verbos na forma TE, pode-se expressar uma série de ações que ocorrem de maneira sucessiva.

ex.) GOKAI NI AGARIMASU + HIDARI NI IKIMASU

(subir até o quinto andar) (ir para a esquerda)

⇒ GOKAI NI AGATTE, HIDARI NI IKIMASU.

(Suba até o quinto andar e, depois, vá para a esquerda.)

#### ② Direções

HIDARI (Esquerda)

MIGI (Direita)



...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...



### Onomatopeia do Dia



TONTON



Som produzido por uma pessoa ao subir escadas.

Som produzido por alguém ao bater em uma porta.





## LIÇÃO 18

### 道に迷つてしましました

MICHI NI MAYOTTE SHIMAIMASHITA

アンナ

もしもし、さくらさん。助けてください。

Anna

道に迷つてしましました。

MOSHIMOSHI, SAKURA-SAN.

TASUKETE KUDASAI.

MICHI NI MAYOTTE

SHIMAIMASHITA.

さくら

今、どこ？

Sakura

IMA, DOKO?

アンナ

目の前に郵便局があります。

Anna

ME NO MAE NI YŪBINKYOKU

GA ARIMASU.

さくら

分かった。そこにいて。

Sakura

WAKATTA. SOKO NI ITE.

Alô, Sakura? Por favor, me

ajude. Acabei me perdendo no  
caminho.

Onde você está agora?

Na minha frente, tem uma  
agência de correio.

Entendi. Fique aí.



### Dicas de Gramática



① **MOSHIMOSHI** ("Alô" ao telefone)

② **Verbos na forma TE + SHIMAIMASHITA** (Caso o sujeito seja "eu": acabei \_ndo)

❖ Usando-se SHIMAIMASHITA depois de verbos na forma TE,

indica-se que alguém acabou fazendo algo de maneira descuidada  
ou sem prestar atenção.

ex.) MACHIGAEMASU (errar)

⇒ MACHIGAETE SHIMAIMASHITA (Caso o sujeito seja "eu":  
acabei errando.)



Símbolo do correio



### Onomatopeia do Dia

OROORO



UROURO



Esta expressão indica que alguém fica sem saber  
o que fazer ou entra em pânico.

Esta expressão indica que alguém está  
perambulando sem saber o que fazer.



## LIÇÃO 19 よかつた YOKATTA

ロドリゴ	おーい、アンナさん。	Ei, Anna!
Rodrigo	OI, ANNA-SAN.	
アンナ	みんな。	Pessoal!
Anna	MINNA.	
ロドリゴ	よかつた。心配したよ。	Que bom! Estábamos
Rodrigo	YOKATTA. SHINPAI SHITA YO.	preocupados.
アンナ	ごめんなさい。	Me desculpem.
Anna	カメラが安かったので、つい見てしました。 GOMENNASAI.	Já que as câmeras estavam baratas, acabei olhando sem perceber.
	KAMERA GA YASUKATTA NODE, TSUI MITE SHIMAIMASHITA.	



### Dicas de Gramática

#### ① Forma passada dos adjetivos

☞ Adjetivos: veja a pág. 53.

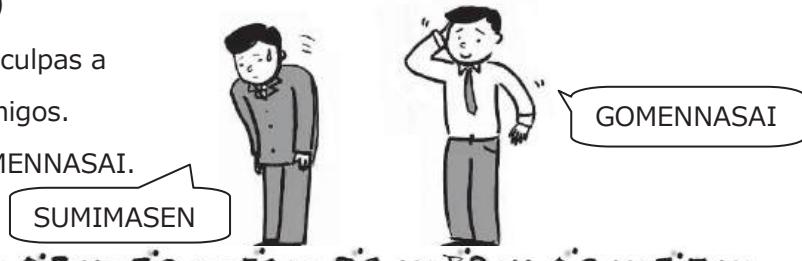
- ◆ Adjetivos do japonês possuem uma forma no passado. Para adjetivos do tipo I, substitui-se a letra I do final por KATTA. Já para adjetivos do tipo NA, acrescenta-se DATTA.

Adjetivos do tipo I	: YASUI (barato/a)	⇒ YASUKATTA (estava/foi barato(a).)
(Exceção)	: II (bom/boa)	⇒ YOKATTA (estava/foi bom(boa).)
Adjetivos do tipo NA	: DAIJÔBU (bem)	⇒ DAIJÔBUDATTA (estava/foi bem.)

#### ② GOMENNASAI (Desculpe-me)

- ◆ Usa-se GOMENNASAI para se pedir desculpas a pessoas próximas, como familiares e amigos.
- ◆ SUMIMASEN é mais formal do que GOMENNASAI.

☞ Veja a lição 22.



SUMIMASEN



### Onomatopeia do Dia

KASHA'



Som feito quando o obturador de uma câmera é aberto.

PACHIRI



Indica não somente o som feito pelo obturador, mas também o ato de se tirar uma foto.



## LIÇÃO 20 日本の歌を歌つたことがありますか

### NIHON NO UTA O UTATTA KOTO GA ARIMASU KA

ロドリゴ  
Rodrigo

アンナさんは日本の歌を歌つたことが  
ありますか。  
ANNA-SAN WA NIHON NO UTA  
O UTATTA KOTO GA ARIMASU  
KA.

アンナ  
Anna  
さくら  
Sakura  
アンナ  
Anna

はい、あります。  
HAI, ARIMASU.  
どんな曲が得意?  
DONNA KYOKU GA TOKUI?  
アニメの曲です。  
ANIME NO KYOKU DESU.

Anna, você já cantou alguma vez  
músicas japonesas?

Sim, já.

Que tipo de música você canta  
bem?

Músicas de animês.



### Dicas de Gramática

#### ① ARIMASU

◆ Na lição 7, aprendemos que ARIMASU significa "algo existe". Na lição 9, vimos que também pode significar "um evento é/será realizado". Nesta lição, aprendemos que ARIMASU também pode significar "ter algo", como experiências, tempo ou oportunidades.

#### ② Verbos na forma TA + KOTO GA ARIMASU (Ter a experiência de \_)

◆ Combinando-se verbos na forma TA e KOTO GA ARIMASU, pode-se falar de coisas feitas no passado, ou seja, experiências.

ex.) WATASHI WA SHINJUKU NI ITTA KOTO GA ARIMASU. (Já fui para Shinjuku.)

➡ Forma TA do verbo IKIMASU (ir)



### Onomatopeia do Dia

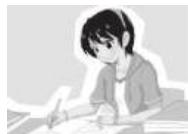
KANKANKAN



Som produzido por um trem ao se deslocar.



Som de alerta em um cruzamento.



## LIÇÃO 21 いいえ、それほどでも IIE, SOREHODODEMO

さくら	アンナ、上手だね。 ANNA, JŌZU DA NE.	Anna, você é habilidosa!
Sakura	いいえ、それほどでも。	Não, nem tanto.
アンナ	IIE, SOREHODODEMO.	
Anna	あっ、もうこんな時間です。 A', MŌ KONNA JIKAN DESU.	Ah! Já está tão tarde.
ロドリゴ	大変。門限に間に合わない。 TAIHEN. MONGEN NI MANIAWANAI.	Nossa! Não dá tempo de chegar antes de fecharem os portões.
Rodrigo		
アンナ		
Anna		



### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma NAI

☞ Verbos: veja as págs. 54 e 55.

- ◊ Verbos conjugados que terminam em NAI são chamados de “verbos na forma NAI”. Essa é a forma casual negativa.

ex.) TABEMASU (comer)	⇒ TABENAI (não comer)
OKIMASU (acordar)	⇒ OKINAI (não acordar)
IKIMASU (ir)	⇒ IKANAI (não ir)
TSUKAIMASU (usar)	⇒ TSUKAWANAI (não usar)
KIMASU (vir)	⇒ KONAI (não vir)

#### ② IIE, SOREHODODEMO (Não, nem tanto.)

- ◊ IIE é uma resposta negativa. SOREHODODEMO significa “nem tanto”.
- ◊ IIE, SOREHODODEMO é uma expressão usada para demonstrar modéstia.



Expressão que indica que várias pessoas gritam e fazem barulho.

Expressão usada para se referir a vozes femininas estridentes.



## LIÇÃO 22

# 遅くなりました OSOKU NARIMASHITA

アンナ	お母さん、ごめんなさい。遅くなりました。	Senhora, desculpe-me.
Anna	OKĀSAN, GOMENNASAI.	Cheguei tarde.
	OSOKU NARIMASHITA.	
寮母	アンナさん、10分も遅刻です。	Anna, você já está 10 minutos atrasada.
Senhora do Dormitório	約束を破ってはいけません。	Não se pode quebrar uma promessa.
	ANNA-SAN, JIPPUN MO CHIKOKU DESU. YAKUSOKU O YABUTTE WA IKEMASEN.	
アンナ	すみません。気をつけます。	Desculpe-me.
Anna	SUMIMASEN. KI O TSUKEMASU.	Vou tomar cuidado.



### Dicas de Gramática

#### ① Como transformar adjetivos em advérbios

- ◆ Adjetivos do tipo I são transformados em advérbios trocando-se a letra I do final por KU.  
OSOI (tarde)⇒OSOKU ex.) OSOKU NARIMASHITA. (Caso o sujeito seja "eu": cheguei tarde.)
- ◆ Adjetivos do tipo NA são transformados em advérbios acrescentando-se NI ao final das palavras.  
JŌZU (habilidoso/a)⇒JŌZUNI ex.) JŌZUNI NARIMASHITA. (Caso o sujeito seja "eu": fiquei habilidoso/a.)

#### ② FUN/PUN: contador para minutos

NIFUN (2 minutos), JIPPUN/JUPPUN (10 minutos) Contadores: veja a pág. 53.

#### ③ Verbos na forma TE + WA IKEMASEN

- ◆ Usando-se um verbo na forma TE com WA IKEMASEN, faz-se uma expressão de proibição: "Não se pode (verbo)".

ex.) YAKUSOKU O YABUTTE WA IKEMASEN. (Não se pode quebrar uma promessa.)

...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...

### Onomatopeia do Dia



KAN  
KAN

Expressão usada para alguém que está furioso.



Expressão usada para alguém que está zangado.



Expressão usada para alguém que está aborrecido, reclamando ou dando uma bronca em outra pessoa.

**LICÃO 23**

かあ  
お母さんに叱られました

**OKÂSAN NI SHIKAREMASHITA**

さくら

この間は門限に間に合った?

Sakura

KONO AIDA WA MONGEN NI  
MANIATTA?

アンナ

いいえ。間に合いませんでした。

Anna

それで、お母さんに叱られました。  
掃除当番が3回増えました。

IIE. MANIAIMASEN DESHITA.  
SOREDE, OKÂSAN NI  
SHIKAREMASHITA. SÔJI TÔBAN  
GA SANKAI FUEMASHITA.

さくら

それは大変だったね。

Sakura

SORE WA TAIHEN DATTA NE.

No outro dia, você chegou antes de fecharem os portões?

Não, não cheguei a tempo.

Por isso, levei uma bronca da senhora do dormitório.

Minhas tarefas de limpeza aumentaram, terei mais 3 vezes.

Que difícil, não?

**Dicas de Gramática****① \_MASEN DESHITA: forma negativa passada de MASU**

- Verbos na forma MASU são colocados na forma negativa passada substituindo-se MASU por MASEN DESHITA.

MANIAIMASU (chegar a tempo)  
passado ↓

⇒ MANIAIMASEN (não chegar a tempo)  
forma negativa ↓

MANIAIMASHITA (Sujeito "eu":cheguei a tempo.) ⇒ MANIAIMASEN DESHITA (Sujeito "eu":não cheguei a tempo.)

**② Expressão passiva** Verbos: veja as págs. 54 e 55.

- Usa-se um verbo na forma passiva. O agente da ação é indicado pela partícula NI.



SHIKARIMASU (dar bronca) ⇒ SHIKAREMASU (levar bronca)

OKÂSAN WA WATASHI O SHIKARIMASHITA. (Minha mãe me deu uma bronca.)

~~WATASHI WA OKÂSAN NI SHIKAREMASHITA.~~ (Eu levei uma bronca da minha mãe.)

**Onomatopeia do Dia**

**GOSHIGOSHI**

Som feito ao se limpar o chão esfregando.



**KYU'KYU'**

Som de limpeza ou polimento de copos ou vidros de janelas com força.



## LIÇÃO 24

# つか 使わないでください TSUKAWANAIDE KUDASAI

せんせい  
先生

Professor

アンナ  
Anna

せんせい  
先生

Professor

はい、今日はここまでです。

来週の月曜日に試験をします。

HAI, KYÔ WA KOKO MADE  
DESU. RAISHÛ NO GETSUYÔBI  
NI SHIKEN O SHIMASU.

先生、辞書を使ってもいいですか。

SENSEI, JISHO O  
TSUKATTE MO II DESU KA.

いいえ、だめです。使わないでください。

IIE, DAME DESU.

TSUKAWANAIDE KUDASAI.

Bem, hoje ficamos por aqui.

Na segunda-feira da próxima semana, vamos fazer uma prova.

Professor, podemos usar dicionários?

Não, não podem.

Por favor, não usem.



### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma NAI + DE KUDASAI (Por favor, não \_)

◆ Acrescentando-se DE KUDASAI a um verbo na forma NAI, pede-se a alguém que não faça algo.

ex.) IKANAI DE KUDASAI. (Por favor, não vá.)

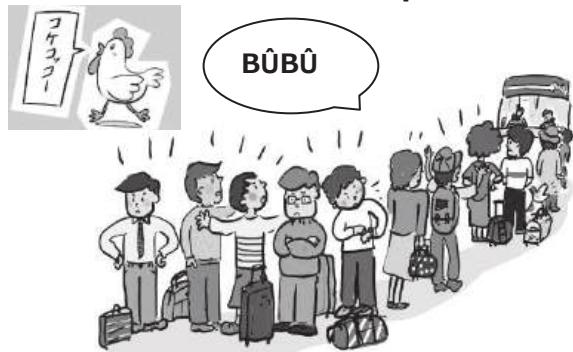
↳ Forma NAI do verbo IKIMASU (ir)

#### ② Palavras que indicam referências de tempo

KINÔ (ontem)	---	KYÔ (hoje)	---	ASHITA (amanhã)
SENSHÛ (semana passada)	---	KONSHÛ (esta semana)	---	RAISHÛ (semana que vem)
SENGETSU (mês passado)	---	KONGETSU (este mês)	---	RAIGETSU (mês que vem)

... くお ... やお ... こく ... こく ... くく ...

### Onomatopeia do Dia



Esta expressão descreve pessoas nervosas e descontentes reclamando.



Esta expressão descreve alguém insatisfeito resmungando.





## LIÇÃO 26

# つぎ 次はがんばろう TSUGI WA GANBARÔ

アンナ	口ドリゴ、元気がないね。	Rodrigo, você não está bem, né?
Anna	RODORIGO, GENKI GA NAI NE.	
口ドリゴ	試験ができなかつたんです。	Eu não fui bem na prova.
Rodrigo	SHIKEN GA DEKINAKATTA N DESU.	
アンナ	わたし 私も・・・。60点でした。	Eu também não.
Anna	つぎ 次はがんばろう。 WATASHI MO.... ROKUJITTEN DESHITA. TSUGI WA GANBARÔ.	Tirei 60. Na próxima vez, vamos nos esforçar.



### Dicas de Gramática

#### ① \_ N DESU

- ❖ Usa-se N DESU para explicar uma situação ou razão.
- ❖ Antes de N DESU usa-se a forma casual dos verbos, como a forma do dicionário ou a forma TA.  
ex.) SHIKEN GA DEKINAKATTA N DESU. (Caso o sujeito seja "eu": eu não fui bem na prova.)  
→ Forma casual do verbo DEKIMASEN DESHITA (não fui bem)

#### ② DESHITA: forma passada de DESU

ex.) TAIHEN DESU. (É difícil.) ⇒ TAIHEN DESHITA. (Foi difícil.)



#### ③ GANBARÔ (Vamos nos esforçar.)



Verbos: veja as págs. 54 e 55.

- ❖ GANBARÔ é a forma volitiva do verbo GANBARIMASU (esforçar-se).
- ❖ A forma volitiva expressa o desejo de quem fala. É usada para exortar ou convidar quem escuta a fazer algo.

...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...



### Onomatopeia do Dia

OGYÂ  
OGYÂ



Som de um bebê chorando alto.

ÊN  
ÊN



Som de uma criança chorando alto.



## LICÃO 27 誰が結婚するんですか

DARE GA KEKKON SURU N DESU KA

アンナ	だれ が 結婚 する んですか。	Quem vai se casar?
Anna	DARE GA KEKKON SURU N DESU KA.	
さくら	しづおか の 友だち。	Uma amiga de Shizuoka.
Sakura	SHIZUOKA NO TOMODACHI.	
アンナ	へえ。いつですか。	Ah é? Quando?
Anna	HÈ. ITSU DESU KA.	
さくら	来月 20 日よ。	No dia 20 do próximo mês.
Sakura	アンナも一緒に 静岡 に行かない? RAIGETSU HATSUKA YO. ANNA MO ISSHO NI SHIZUOKA NI IKANAI?	Anna, você não quer ir comigo para Shizuoka?



### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma NAI ?

❖ Usando-se um verbo na forma NAI e falando-se com uma entonação ascendente, faz-se um convite de maneira casual.

ex.) ISSHO NI EIGA O MINAI? (Não quer ver um filme comigo?)

Modo polido      ↓      ↗ Forma NAI do verbo MIMASU (ver)

ISSHO NI EIGA O MIMASEN KA. (Não gostaria de ver um filme comigo?)

Veja a lição 13.

#### ② Dias do mês



1: TSUITACHI    2: FUTSUKA    3: MIKKA    4: YOKKA    5: ITSUKA  
6: MUIKA        7: NANOKA     8: YÔKA     9: KOKONOKA    10: TÔKA  
11: JÛICHINICHI                  20: HATSUKA                  24: NIJÛYOKKA



### Onomatopeia do Dia

WAN  
WAN



Som de um cachorro latindo.



Som de um gato miando.



LICÃO 28

# しづおか 静岡へようこそ

## SHIZUOKA E YOKOSO

さくら Sakura	こちらは、いとこの健太くん。 KOCHIRA WA, ITOKO NO KENTA-KUN.	Este é o meu primo Kenta.
健太 Kenta	静岡へようこそ。 SHIZUOKA E YŌKOSO.	Bem-vinda a Shizuoka.
さくら Sakura	彼はカメラに詳しいから、 いろいろきいてね。	Ele entende muito de câmeras. Por isso, pergunte qualquer coisa para ele.
アンナ Anna	KARE WA KAMERA NI KUWASHII KARA, IROIRO KIITE NE. どうぞよろしくお願ひします。	Espero contar com a sua ajuda.
健太 Kenta	DŌZO YOROSHIKU ONEGAI SHIMASU. (アンナちゃん、かわいいなあ) (ANNA-CHAN, KAWAII NÂ.)	(A Anna é bonitinha...)



## Dicas de Gramática

① E YÔKOSÔ (Bem-vindo/a a \_)

- ❖ E é uma partícula e indica o ponto final de um deslocamento. YÔKOSO significa “bem-vindo/a”. ex.) NIHON E YÔKOSO. (Bem-vindo/a ao Japão.)

② \_ KARA (\_ Por isso, / já que \_) (2)  Veja a lição 14.

- ❖ KARA é uma partícula que indica uma razão.  
ex.) KAWAII KARA (Caso o sujeito seja “ela”: já que ela é bonitinha) KAWAII: adjetivo do tipo I
  - ❖ Usando-se KARA com adjetivos do tipo NA ou substantivos, KARA muda para DAKARA.  
ex.) GENKI DAKARA (Caso o sujeito seja “ele”: já que ele está bem) GENKI: adjetivo do tipo NA

③ **NI KUWASHII** (Caso o sujeito seja “ele”: entende muito de )

- ex.) KENTA WA KAMERA NI KUWASHII. (Kenta entende muito de câmeras.)

www.english-test.net



## Onomatopeia do Dia



Som de sirene de uma ambulância.

Som de sirene de um carro de polícia.



## LICÃO 29 近くで見ると、大きいですね CHIKAKU DE MIRU TO, ŌKII DESU NE

アンナ

富士山だ。

É o Monte Fuji.

Anna

近くで見ると、大きいですね。

Quando olhamos de perto, ele é grande, não é?

あれ。雲の形が帽子みたいです。

Ué! A forma da nuvem parece um chapéu.

FUJISAN DA.

CHIKAKU DE MIRU TO, ŌKII DESU NE.

ARE. KUMO NO KATACHI GA BÔSHI MITAI DESU.

健太

あの雲が見えると、雨が降るんだよ。

Quando se vê aquela nuvem, chove.

Kenta

ANO KUMO GA MIERU TO, AME GA FURU N DA YO.



### Dicas de Gramática

#### ① \_ TO (Quando \_)

◆ Caso a partícula TO seja colocada depois de verbos, ela indica uma condição.

Verbos devem estar na forma do dicionário ou forma NAI antes de TO.

ex.) ANO KUMO GA MIERU TO, AME GA FURIMASU.

(Quando se vê aquela nuvem, chove.)



KASAGUMO: nuvem em forma de chapéu.

#### ② \_ N DA Veja a lição 26.

◆ N DA é a expressão casual de N DESU, que é usada para explicar uma situação ou razão.

ex.) 《Forma casual》 AME GA FURU N DA. (Chove/vai chover.)

《Forma polida》 AME GA FURU N DESU. (Chove/vai chover.)



### Onomatopeia do Dia



ZAZÂ

SHITO SHITO



Expressão usada quando chove forte.

Expressão usada quando cai uma chuva fina.



## LIÇÃO 30 もう少し写真を撮りたいです MÔ SUKOSHI SHASHIN O TORITAI DESU

さくら Sakura	あ、雨だ。急いで帰りましょう。 A, AME DA.	Ah, começou a chover. Vamos voltar depressa.
ISOIDE KAERIMASHÔ.		
アンナ Anna	ちょっと待って下さい。 もう少し写真を撮りたいです。	Por favor, espere um momento. Quero tirar fotos mais um pouco.
CHOTTO MATTE KUDASAI.		
MÔ SUKOSHI SHASHIN O TORITAI DESU.		
けんた Kenta	雨にぬれたら、風邪をひくよ。 AME NI NURETARA, KAZE O HIKU YO.	Se você se molhar na chuva, vai pegar um resfriado.
AMÉ NI NURETARA, KAZE O HIKU YO.		



### Dicas de Gramática

#### ① \_ TAI DESU (Caso o sujeito seja "eu": Quero \_)

◆ Trocando-se a parte MASU de verbos na forma MASU por TAI, pode-se expressar o que se quer fazer.

Acrescentando-se DESU depois de TAI, a sentença se torna polida.

ex.) SHASHIN O TORIMASU. (Caso o sujeito seja "eu": tiro fotos.)

⇒ SHASHIN O TORITAI DESU. (Caso o sujeito seja "eu": quero tirar fotos.)

#### ② Verbos na forma TA + RA (Se \_)

◆ Combinando-se verbos na forma TA com RA, ou seja, TARA, indica-se uma condição.

◆ Também se pode usar TO em vez de TARA caso se trate de algo que

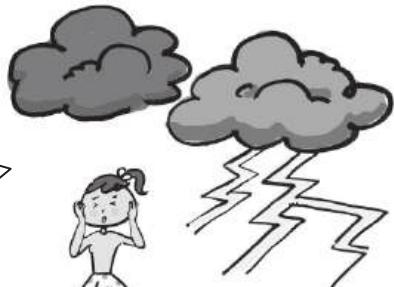
sempre acontece. Veja a lição 29.

ex.) OSHTARA, TSUKIMASU. (Caso o sujeito seja "você": se você pressionar [o interruptor], [a luz] se acende.)

OSUTO, TSUKIMASU. (Caso o sujeito seja "você": se você pressionar [o interruptor], [a luz] se acende.)



### Onomatopeia do Dia



GORO  
GORO

Som de um trovão.



KORO  
KORO

Indica que um objeto pequeno e leve está rolando.



## LIÇÃO 31

もう82歳ですよ

MÔ HACHIJŪNI SAI DESU YO

アンナ おばあさん、お元気ですね。

Vovó, a senhora está bem, hein!

Anna OBÂSAN, OGENKI DESU NE.

おばあさん もう82歳ですよ。さあ、お茶をどうぞ。

Já tenho 82 anos.

Avô MÔ HACHIJŪNI SAI DESU YO.  
SÂ, OCHA O DÔZO.Então, beba um pouco de chá,  
por favor.

アンナ わあ、きれいな緑色。香りもいいです。

Oh! Que verde bonito.

Anna WÂ, KIREINA MIDORI IRO.

O aroma também está bom.

KAORI MO II DESU.



## Dicas de Gramática

## ① Números (2) Veja a lição 6.

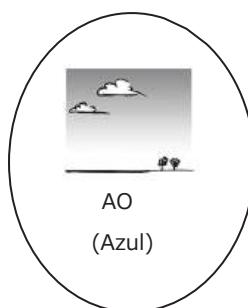
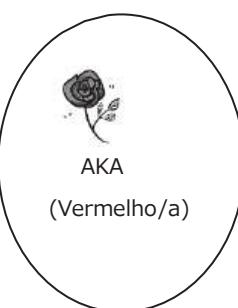
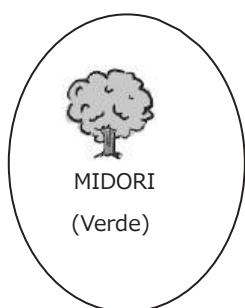
10	JÛ
11	JÛICHI
12	JÛNI

$$\begin{aligned} 11 \text{ JÛICHI} &= 10 \text{ JÛ} + 1 \text{ ICHI} \\ 12 \text{ JÛNI} &= 10 \text{ JÛ} + 2 \text{ NI} \end{aligned}$$

20	NIJÛ
21	NIJÛICHI
22	NIJÛNI

$$\begin{aligned} 21 \text{ NIJÛICHI} &= 20 \text{ NIJÛ} + 1 \text{ ICHI} \\ 22 \text{ NIJÛNI} &= 20 \text{ NIJÛ} + 2 \text{ NI} \end{aligned}$$

## ② Cores



## ③ Honoríficos: O e GO

- ◆ Quando se quer mostrar respeito em relação à pessoa com quem se fala ou de quem se fala, usa-se O ou GO antes de substantivos ou adjetivos.
- ◆ GO é usado para substantivos originários da China. Para todos os outros substantivos, usa-se O.  
ex.) OSHIGOTO (trabalho), GOKAZOKU (família)



## Onomatopeia do Dia



Som de alguém bebendo algo em grandes goles.



Som de alguém bebendo algo rapidamente e com muita vontade.



## LIÇÃO 32

ふとん  
布団のほうが好きです

FUTON NO HÔ GA SUKI DESU

さくら	ふとんとベッドどちらが好き?	De qual você gosta mais: futon ou cama?
Sakura	FUTON TO BEDDO TO DOCHIRA GA SUKI?	
アンナ	ふとんのほうが好きです。	Eu gosto mais de futon.
Anna	この布団はベッドよりやわらかいです。 それじゃ、おやすみなさい。	Este futon é mais macio do que uma cama. Então, boa noite.
	FUTON NO HÔ GA SUKI DESU. KONO FUTON WA BEDDO YORI YAWARAKAI DESU. SOREJA, OYASUMINASAI.	
さくら	おやすみ。	Boa noite.
Sakura	OYASUMI.	



### Dicas de Gramática

#### ① Substantivo-A TO Substantivo-B TO DOCHIRA GA Adjetivo DESU KA

(Qual é mais \_, A ou B?)

- Para se comparar as propriedades de duas palavras, A e B por exemplo, faz-se uma pergunta usando-se a estrutura A TO B TO DOCHIRA GA seguida de um adjetivo. No final, acrescenta-se DESU KA.

ex.) FUTON TO BEDDO TO DOCHIRA GA SUKI DESU KA. (Sujeito "você": De qual você gosta mais: futon ou cama?)

#### ② Substantivo-A NO HÔ GA Substantivo-B YORI Adjetivo DESU

(A é mais \_ do que B)

- Para se comparar as propriedades de A em relação a B, usa-se a estrutura A NO HÔ GA B YORI seguida de um adjetivo. No final, acrescenta-se DESU.

ex.) TAI NO HÔ GA NIHON YORI ATSUI DESU. (A Tailândia é mais quente do que o Japão.)

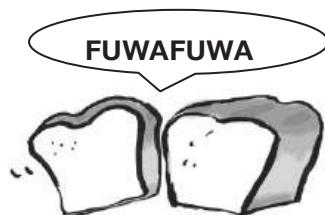
- Também se pode dizer A WA B YORI \_\_ DESU.

ex.) TAI WA NIHON YORI ATSUI DESU. (A Tailândia é mais quente do que o Japão.)

... ふわふわ ... ゆるゆる ... ふわふわ ... ゆるゆる ... ふわふわ ... ゆるゆる ... ふわふわ ... ゆるゆる ...



### Onomatopeia do Dia



Esta expressão indica que algo é macio, fofo e elástico.

Esta expressão indica que algo é macio e leve.

**LIÇÃO 33****アンナさんにあげます****ANNA-SAN NI AGEMASU**

健太

これは、僕が富士山で撮った写真です。

Esta é uma foto que eu tirei no

Kenta

KORE WA, BOKU GA FUJISAN

Monte Fuji.

DE TOTTA SHASHIN DESU.

アンナ

あっ、わたし。

Ah, essa sou eu.

Anna

A', WATASHI DA.

Você se surpreendeu?

健太

驚いた？あとで、アンナさんにあげます。

Depois, eu vou dá-la para você,

Kenta

ODOROITA?

Anna.

ATODE, ANNA-SAN NI AGEMASU.

Você vai dar a foto para mim?

アンナ

写真をくれるんですか。うれしいです。

Fico feliz!

Anna

SHASHIN O KURERU N DESU

KA? URESHII DESU.

**Dicas de Gramática****① AGEMASU**

- ◆ Quando quem fala dá algo para quem escuta, quem fala usa AGEMASU (dar). Geralmente, também se usa AGEMASU quando alguém dá algo para outros.

**② KUREMASU**

- ◆ Quando alguém dá algo para você, você usa KUREMASU (dar).
- ◆ Em japonês, verbos diferentes são usados dependendo da perspectiva de quem fala, se é a de quem dá ou a de quem recebe.



<b>KUREMASU</b>
⇒KUREMASHITA
(Forma passada)
⇒KURERU
(Forma do dicionário)

...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...

**Onomatopeia do Dia**NIKO  
NIKONIYA  
NIYA

Indica que alguém sorri de maneira feliz e silenciosa.

Indica que alguém sorri de maneira discreta.



## LIÇÃO 34

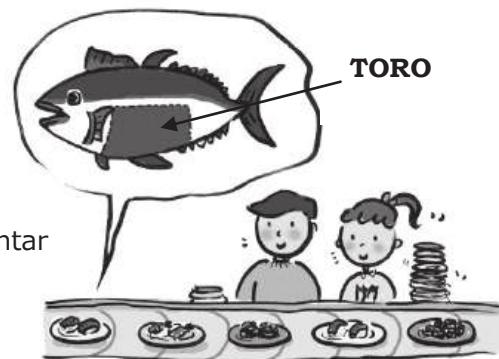
やわらかくておいしいです

YAWARAKAKUTE OISHII DESU

健太 Kenta	あっ、トロが来た。 A', TORO GA KITA.	Ah, chegou o toro.
アンナ Anna	トロって何ですか。 TORO TTE NAN DESU KA.	O que é toro?
健太 Kenta	マグロのおなかの部分です。どうぞ。 MAGURO NO ONAKA NO BUBUN DESU. DÔZO.	É a parte da barriga do atum. À vontade.
アンナ Anna	いただきます。やわらかくておいしいです。 ITADAKIMASU.	Obrigada pela comida. É macio e gostoso.
	YAWARAKAKUTE OISHII DESU.	



### Dicas de Gramática



#### ① \_TTE NAN DESU KA (O que é \_\_?)

- ❖ A expressão TTE NAN DESU KA é usada para se perguntar o que é algo.

ex.) TORO TTE NAN DESU KA. (O que é toro?)

#### ② Como colocar adjetivos na forma TE

Adjetivos do tipo I :Substitui-se I por KUTE ex.) YAWARAKAI (macio/a) ⇒ YAWARAKAKUTE

Adjetivos do tipo NA :Acrescenta-se DE ex.) GENKI (forte, saudável) ⇒ GENKIDE

#### ③ Adjetivos na forma TE+ Adjetivo

☞ Adjetivos: veja a pág. 53.

- ❖ Para se descrever algo usando-se dois ou mais adjetivos, coloca(m)-se o(s) primeiro(s) adjetivo(s) na forma TE.

ex.) YAWARAKAKUTE OISHII DESU. (É macio e gostoso.)

... す お ... ま く ... き く ... こ く ... と く ... う く ... う く ... う く ... う く ...

### Onomatopeia do Dia



Expressão usada para descrever algum tipo de comida que tem sabor simples e suave.



Expressão usada para descrever algum tipo de comida que tem um gosto forte ou oleoso.



## LIÇÃO 35 クレジットカードは使えますか

健太 Kenta	かんじょう OKANJÔ O ONEGAI SHIMASU.	A conta, por favor.
店員 Tenyin	ぜんぶ 全部で 5 2 0 0 円です。	O total é de 5.200 ienes.
Garçom Garçom	ZENBU DE GOSEN NIHYAKU EN DESU.	
健太 Kenta	クレジットカードは使えますか。 KUREJITTO KÂDO WA TSUKAEMASU KA.	Posso usar cartão de crédito?
店員 Tenyin	はい、使えます。 HAI, TSUKAEMASU.	Sim, pode.



## Dicas de Gramática



① Números (3)  Veja as lições 6 e 31.

100	1000	10000
HYAKU ひゃく 百	SEN せん 千	MAN まん 万

② Forma potencial dos verbos  Verbos: veja as págs. 54 e 55.

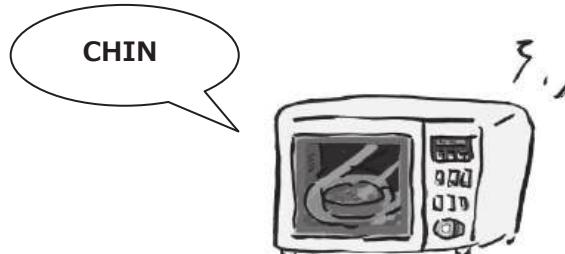
- ◆ A forma potencial dos verbos tem dois sentidos. Um deles se refere à habilidade para se fazer algo. O outro indica permissão para se fazer algo sob certas circunstâncias.

ex.) HANASHIMASU (falar) ⇒ HANASEMASU (poder falar)

TSUKAIMASU (usar) ⇒ TSUKAEMASU (poder usar)



## Onomatopeia do Dia



Som de uma caixa registradora lendo um código de barras.

Som feito por um micro-ondas depois de terminar de esquentar ou preparar um prato.



## LIÇÃO 36

勉強しなければなりません

BENKYŌ SHINAKEREBA NARIMASEN

健太  
Kenta

寂しくなります。

Vou ficar triste.

アンナ  
Anna

SABISHIKU NARIMASU.

Eu também.

健太  
Kenta

私もです。

Mas eu preciso estudar na universidade.

Anna

でも、大学で勉強しなければなりません。

WATASHI MO DESU.

DEMO, DAIGAKU DE BENKYŌ

SHINAKEREBA NARIMASEN.

じゃ、僕が春休みに東京に行きます。

Então, nas férias de primavera, eu vou para Tóquio.

健太  
Kenta

JA, BOKU GA HARUYASUMI NI

TÔKYŌ NI IKIMASU.



### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma NAI + NAKEREBA NARIMASEN (Precisar \_)

◆ Para dizer que alguém precisa ou deve fazer algo, substitui-se a parte NAI ao final de verbos na forma NAI por NAKEREBA NARIMASEN.

⟨Forma MASU⟩  
IKIMASU  
(ir)

⟨Forma NAI⟩  
IKANAI  
(não ir)

IKANAKEREBA NARIMASEN  
(precisar ir)

#### ② Estações do ano



HARU (Primavera)



NATSU (Verão)



AKI (Outono)



FUYU (Inverno)



Onomatopeia do Dia

HYÜHYÜ



Indica que o vento sopra.

Indica que o vento fica mais forte.



Indica que o vento fica ainda mais forte e ganha velocidade.



## LIÇÃO 37 富士山を見たり、おすしを食べたりしました

## FUJISAN O MITARI, OSUSHI O TABETARI SHIMASHITA

りょうば 寮母	りょこう 旅行はどうだった？	Como foi a sua viagem?
Senhora do dormitório	RYOKÔ WA DÔ DATTA?	
アンナ Anna	ふじさん 富士山を見たり、おすしを食べたり しました。楽しかったです。  FUJISAN O MITARI, OSUSHI O TABETARI SHIMASHITA.  TANOSHIKATTA DESU.	Fiz coisas como ver o Monte Fuji e comer sushi.  Foi divertido.
りょうば 寮母	それはよかったわね。	Isso é bom!
Senhora do dormitório	SORE WA YOKATTA WA NE.	



## Dicas de Gramática

## ① Verbos na forma TA + RI, Verbos na forma TA + RI SHIMASU

- ❖ Quando são citados dois ou três exemplos de um conjunto de ações, usam-se verbos na forma TA seguidos de RI depois de cada verbo na forma TA de maneira sucessiva. Ao final, acrescenta-se SHIMASU (Caso o sujeito seja "eu": faço) ou SHIMASHITA (Caso o sujeito seja "eu": fiz).  
ex.) FUJISAN O MITA (Sujeito "eu": vi o Monte Fuji.) OSUSHI O TABETA (Sujeito "eu": comi sushi.)

FUJISAN O MITARI, OSUSHI O TABETARI SHIMASHITA.

(Caso o sujeito seja "eu": fiz coisas como ver o Monte Fuji e comer sushi.)

② \_ WA DÔ DATTA? (Como foi \_?)

- ◆ DÔ significa "como". DATTA é a forma casual de DESHITA, que encerra uma sentença na forma passada. ex.) SHIKEN WA DÔ DATTA? (Como foi a prova?)



## Onomatopeia do Dia



Expressão usada quando se sente cansado(a) e muito fraco(a).



Expressão usada quando se sente exausto(a) ou com total falta de energia.



## LIÇÃO 38

# かしこまりました KASHIKOMARIMASHITA

りょうば  
寮母

Senhora do  
dormitório

うんてんしゅ  
運転手

Motorista do  
táxi

りょうば  
寮母

Senhora do  
dormitório

しみんびょういん  
市民病院までお願ひします。

SHIMIN BYÔIN MADE ONEGAI

SHIMASU.

かしこまりました。

KASHIKOMARIMASHITA.

まっすぐ<sup>い</sup>行って、<sup>みつ</sup><sup>め</sup>の<sup>しんごう</sup><sup>ひだり</sup>  
信号を左に曲がってください。

MASSUGU ITTE, MITTSU ME NO  
SHINGÔ O HIDARI NI MAGATTE  
KUDASAI.

Para o Hospital dos Cidadãos,  
por favor.

Compreendi.

Vá reto e vire à esquerda no  
terceiro semáforo, por favor.



### Dicas de Gramática

#### ① Expressão honorífica

- Expressões honoríficas são usadas quando se fala com ou a respeito de pessoas mais velhas, em posição superior ou com quem não se tem um relacionamento íntimo.

#### ② Duas formas honoríficas dos verbos

(1) Forma de respeito

MIMASU

⇒ GORANNINARIMASU

(ver)

Usando-se essa forma para se referir a ações ou situações relacionadas à pessoa com quem ou de quem se fala, demonstra-se respeito em relação a tal pessoa.

(2) Forma de modéstia

WAKARIMASHITA ⇒ KASHIKOMARIMASHITA

(Compreendi.)

Demonstra-se respeito usando-se expressões de modéstia que se referem à própria pessoa que fala.



FURAFURA



### Onomatopeia do Dia



KURAKURA

Esta expressão indica que alguém mal consegue ficar em pé por cansaço ou outras condições físicas, como febre.

Esta expressão indica que alguém está com vertigem.

**LICÃO 39**かぜだと 思います  
KAZE DA TO OMOIMASU

医者 いしゃ	どうしましたか。	O que aconteceu?
Médico Médico	DÔ SHIMASHITA KA.	
アンナ アンナ	せきが出ます。 で	Estou com tosse.
Anna りょうば	SEKI GA DEMASU. 熱も 37.8 度あります。	Também está com febre de 37,8 graus.
Senhora do dormitório 医者 いしゃ	NETSU MO SANJŪNANA TEN HACHI DO ARIMASU.	
Médico	のどを見せてください。 かぜだと 思います。 NODO O MISITE KUDASAI. KAZE DA TO OMOIMASU.	Me mostre a sua garganta, por favor. Eu acho que você está gripada.

**Dicas de Gramática****① Explicando sintomas**

ATAMA GA ITAI DESU



HANAMIZU GA DEMASU



ONAKA GA ITAI DESU

**② \_ TO OMOIMASU (Penso/Acho que \_)**

- ❖ Para expressar ideias, opiniões ou suposições, primeiro se diz o que se pensa e, depois, TO OMOIMASU. Antes de TO OMOIMASU, são usados verbos na forma casual.  
ex.) KANOJO WA KIMASU. ⇒ KANOJO WA KURU TO OMOIMASU.

(Ela vai vir.)

(Acho que ela vai vir.)

**Onomatopeia do Dia**

KONKON



Esta expressão se refere a uma tosse branda.



GOHOGOHO

Esta expressão se refere a uma tosse severa.



## LIÇÃO 40

# あたま 頭がズキズキします ATAMA GA ZUKIZUKI SHIMASU

寮母	おかゆですよ。	Aqui, papa de arroz.
Senhora do dormitório	たいちょう 体調は、どう？	Como está a sua condição?
アンナ	OKAYU DESU YO. TAICHÔ WA, DÔ? あたま 頭がズキズキします。	
Anna	ATAMA GA ZUKIZUKI SHIMASU.	
寮母	そう。欲しいものがあったら、言ってね。	Ah é?
Senhora do dormitório	SÔ. HOSHII MONO GA ATTARA, ITTE NE.	Se tiver alguma coisa que você queira, me diga.



### Dicas de Gramática

#### ① ZUKIZUKI SHIMASU (latejar)

◆ ZUKIZUKI é uma onomatopeia. Essa expressão pode ser usada quando se tem dor de cabeça latejante, ou seja, quando se tem a sensação de que a cabeça está pulsando. A combinação dessa expressão com SHIMASU (fazer), resulta em verbo.

#### ② Três grupos de verbos japoneses

Verbos: veja as págs 54 e 55.

◆ Os verbos do japonês são divididos em três grupos. Cada grupo tem seu próprio padrão de conjugação.

**Grupo 1** --- São verbos que têm a vogal I na sílaba anterior a MASU.  
ex.) KAKIMASU (escrever)

**Grupo 2** --- São os verbos que têm a vogal E e alguns verbos que têm a vogal I na sílaba anterior a MASU. ex.) TABEMASU (comer)

**Grupo 3** --- São os verbos SHIMASU (fazer) e KIMASU (vir).

...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...

### Onomatopeia do Dia



**ZOKUZOKU**

Esta expressão indica que alguém treme com febre.



**MUKAMUKA**



Esta expressão indica que alguém tem náusea e se sente enjoado.



## LIÇÃO 41 学園祭に行くことができて、楽しかったです GAKUEN-SAI NI IKU KOTO GA DEKITE, TANOSHIKATTA DESU

アンナ

健太様

Anna

KENTA SAMA

お元気ですか。

OGENKI DESU KA.

この間はありがとうございました。

KONO AIDA WA ARIGATÔ

GOZAIMASHITA.

がくえんさい い たの 学園祭に行くことができて、楽しかったで  
す。

GAKUEN-SAI NI IKU KOTO GA

DEKITE, TANOSHIKATTA DESU.

つぎ とうきょう あ 次は東京で会いましょう。

TSUGI WA TÔKYÔ DE AIMASHÔ.

Prezado Kenta,

Como você está?

Muito obrigada pelo outro dia.

Fiquei feliz de conseguir ir ao festival da universidade.

Na próxima vez, vamos nos encontrar em Tóquio.



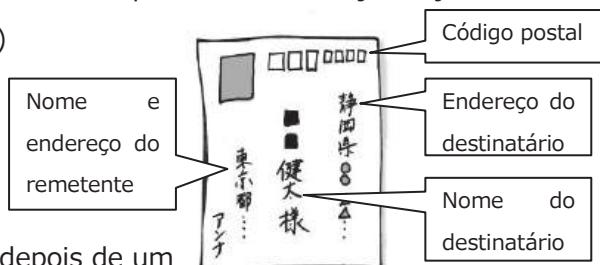
### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma do dicionário+ KOTO GA DEKIMASU (conseguir \_)

- ◆ Pode-se expressar habilidade ou potencial usando-se verbos na forma do dicionário com KOTO GA DEKIMASU. ex.) WATASHI WA IKU KOTO GA DEKIMASU. (Eu consigo ir.)
- ◆ O mesmo sentido pode ser indicado através da forma potencial. Veja a lição 35.  
ex.) WATASHI WA IKEMASU. (Eu consigo ir.)

#### ② Como escrever um endereço

- ◆ Tradicionalmente, em japonês, escreve-se verticalmente da direita para a esquerda.
- ◆ SAMA (様) é uma palavra honorífica usada depois de um nome para expressar respeito.



### Onomatopeia do Dia



SUKKIRI

SAPPARI



Indica que um quarto está arrumado e contém apenas o mínimo necessário.

Expressão usada depois que se lava o rosto.



## LIÇÃO 42

どれがいちばんおいしいかな

DORE GA ICHIBAN OISHII KANA

アンナ

どれがいちばんおいしいかな。

Qual será que é o mais gostoso?

Anna

DORE GA ICHIBAN OISHII

KANA.

販売員

まくうちべんとう にんき 幕の内弁当は人気がありますよ。

O Makunouchi-bentô é popular.

Atendente

MAKUNOUCHI-BENTÔ WA NINKI

GA ARIMASU YO.

アンナ

じゃ、私は幕の内。

Então, escolho o Makunouchi.

Anna

JA, WATASHI WA MAKUNOUCHI.

ロドリゴ

僕も。支払いは別々にお願いします。

Eu também.

Rodrigo

BOKU MO.

O pagamento será separado, por favor.

SHIHARAI WA BETSUBETSUNI

ONEGAI SHIMASU.



### Dicas de Gramática



MAKUNOUCHI-BENTÔ

#### ① ICHIBAN (O/a mais, o/a melhor, o/a primeiro/a)

◆ Quando são comparadas três ou mais coisas, a melhor dentre elas é indicada através da expressão ICHIBAN.

ex.) WATASHI WA MAKUNOUCHI-BENTÔ GA ICHIBAN SUKI DESU.

(O Makunouchi-bentô, um tipo de marmita japonesa com conteúdo variado, é aquele de que mais gosto.)

#### ② DORE GA ICHIBAN Adjetivo DESU KA (Qual é o/a mais \_?)

◆ Para se fazer perguntas com ICHIBAN, são usadas palavras interrogativas diferentes antes de ICHIBAN, dependendo do que se está comparando.

ITSU GA (Quando)

DORE GA (Qual)

ICHIBAN+(Adjetivo)

DOKO GA (Onde)

NANI GA (O que)



### Onomatopeia do Dia

GÛGÛ



PEKO  
PEKO



Som feito pelo estômago quando alguém está com fome.

Expressão que indica que alguém está faminto.



## LIÇÃO 43 どうしてでしょうか DÔSHITE DESHÔ KA

先生

Professor

ロドリゴ

Rodrigo

アンナ

Anna

姫路城は奇跡の城と言われています。

どうしてでしょうか。

HIMEJI-JÔ WA KISEKI NO  
SHIRO TO IWARETE IMASU.  
DÔSHITE DESHÔ KA.

戦争でも焼けなかったからです。

SENSÔ DEMO YAKENAKATTA  
KARA DESU.

さすが、ロドリゴ！

SASUGA, RODORIGO!

Diz-se que o Castelo de Himeji é um castelo milagroso.

Por que será?

Porque, mesmo durante

guerras, ele não foi incendiado.

Muito bem, Rodrigo!



### Dicas de Gramática

#### ① \_ DESHÔ (provavelmente \_)

- ❖ Usa-se DESHÔ ao fim de uma sentença quando se fala de uma previsão sobre o futuro ou de algo incerto.
- ex.) ASHTA WA AME DESHÔ.

(Amanhã provavelmente vai chover.)



Castelo de Himeji

© Cidade de Himeji

#### ② DÔSHITE DESHÔ KA (Por que será?)

- ❖ DÔSHITE significa "por que". De maneira formal, DÔSHITE é substituído por NAZE (por que).
- ⇒ NAZE DESHÔ KA



PINPÔN



### Onomatopeia do Dia



Expressão que indica resposta correta.

Expressão que indica resposta incorreta.



## LIÇÃO 44 和菓子を食べてから、抹茶を飲みます

### WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU

アンナ Anna	和菓子はとても甘いですね。 WAGASHI WA TOTEMO AMAI DESU NE.	Wagashi, ou seja, doces japoneses, são muito doces, não são?
先生 Professor	和菓子を食べてから、抹茶を飲みます。 抹茶は苦いかもしれません。 WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU. MACCHA WA NIGAI KAMOSHIREMASEN.	Depois de se comer wagashi, bebe-se matchá, um tipo de chá verde em pó. Pode ser que o matchá seja amargo.
アンナ Anna	先生、足がしびれました。いたたたた。 SENSEI, ASHI GA SHIBIREMASHITA. ITATATATA.	Professor, meus pés estão formigando. Ai, ai, ai.



#### Dicas de Gramática

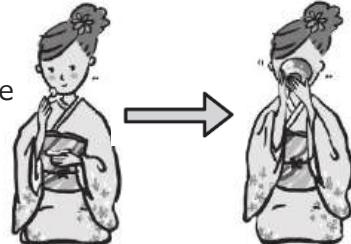
##### ① Verbos na forma TE + KARA (Depois de \_)

◆ KARA é uma partícula e significa “depois de”.

Uma ação indicada antes de KARA é seguida de outra ação que ocorre posteriormente. São usados verbos na forma TE antes de KARA.

ex.) WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU.

(Depois de se comer wagashi, bebe-se matchá.)



##### ② \_ KAMOSHIREMASEN (Pode ser que \_)

ex.) NIGAI KAMOSHIREMASEN. ⇔ AMAI KAMOSHIREMASEN.

(Pode ser que seja amargo.) (Pode ser que seja doce.)

...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...



#### Onomatopeia do Dia



Expressão usada quando uma parte do corpo, como um braço ou uma perna, adormece ou tem um formigamento dolorido.

BIRIBIRI



Expressão que descreve a sensação provocada por um choque elétrico ou evento semelhante.



## LIÇÃO 45 お誕生日おめでとう OTANJÔBI OMEDETÔ

みんな	アンナ、お誕生日おめでとう。	Anna, feliz aniversário!
Todos	ANNA, OTANJÔBI OMEDETÔ.	
健太	これ、ほんの気持ちです。	Isto é apenas uma lembrancinha.
Kenta	KORE, HONNO KIMOCHI DESU.	
アンナ	どうもありがとうございます。	Muito obrigada.
Anna	DÔMO ARIGATÔ GOZAIMASU.	
さくら	何をもらったの？	O que você ganhou?
Sakura	NANI O MORATTA NO?	
アンナ	開けてもいいですか。	Posso abrir?
Anna	AKETE MO II DESU KA.	



### Dicas de Gramática

#### ① OTANJÔBI OMEDETÔ (Feliz aniversário)

- ❖ OTANJÔBI significa aniversário. OMEDETÔ é “parabéns”.
- Modo polido ⇒ OTANJÔBI OMEDETÔ GOZAIMASU. (Feliz aniversário.)

#### ② MORAIMASU (receber / ganhar)

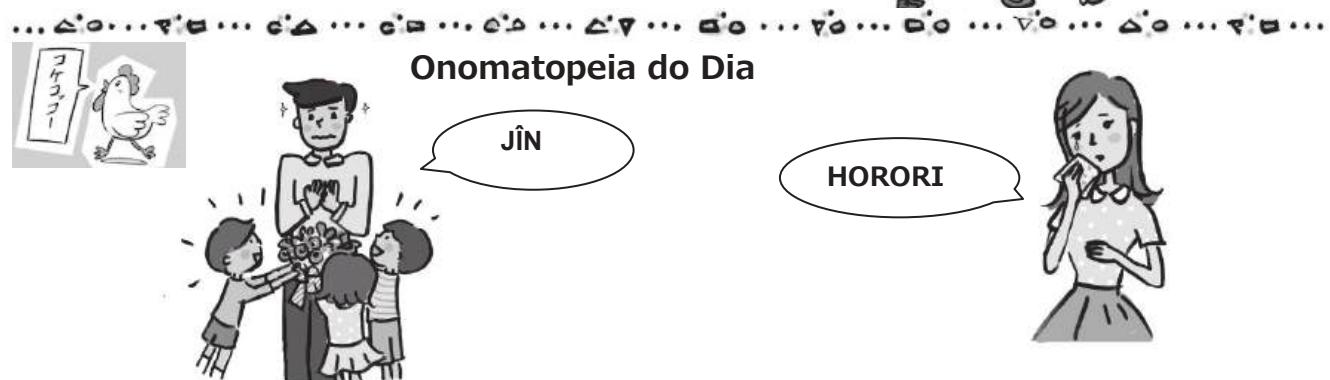
- ❖ Quando quem recebe algo é o sujeito da frase, usa-se MORAIMASU. A partícula NI é usada para indicar quem dá algo.
- ex.) KANOJO WA KARE NI FÛSEN O MORAIMASU. (Elá recebe dele um balão.)
- ❖ Quando quem dá algo é o sujeito, usa-se AGEMASU (dar).

Veja a lição 33.

ex.) KARE WA KANOJO NI FÛSEN O AGEMASU.

(Ele dá um balão para elá.)

MORAIMASU



Indica que alguém está emocionado e quase chorando por ter sido tocado no fundo do coração.

Indica que alguém fica emocionado ou sente compaixão por outra pessoa e chora apesar de não querer.





## LIÇÃO 47 日本語教師になるのが夢です

### NIHONGO-KYÔSHI NI NARU NO GA YUME DESU

先生

さいご 最後に、みんなの夢を教えてください。

Por fim, por favor, digam qual é o sonho de vocês.

Professor

SAIGO NI, MINASAN NO  
YUME O OSHIETE KUDASAI.

ロドリゴ

僕は日本を1周したいです。

Eu quero viajar por todo o Japão.

Rodrigo

BOKU WA NIHON O ISSHÛ  
SHITAI DESU.

アンナ

わたくし 私は・・・日本語教師になるのが夢です。  
WATASHI WA... NIHONGO-KYÔSHI  
NI NARU NO GA YUME DESU.

Anna

Para mim, me tornar uma professora de língua japonesa é o meu sonho.



#### Dicas de Gramática

##### ① NI NARIMASU (tornar-se \_)

❖ NI é uma partícula que indica o resultado de uma mudança.

ex.) NIHONGO KYÔSHI NI NARIMASU.

(Caso o sujeito seja “eu”: vou me tornar um/a professor/a de japonês.)

##### ② **Verbos na forma casual + NO: Transformação de verbos em substantivos**

❖ Para se transformar verbos em substantivos, acrescenta-se NO a verbos na forma casual, como na forma do dicionário ou na forma TA.

ex.) NIHONGO-KYÔSHI NI NARU NO GA YUME DESU.

➡ Forma do dicionário do verbo NARIMASU (tornar-se)

(Caso o sujeito seja “eu”: me tornar uma professora de língua japonesa é o meu sonho.)

❖ Também se pode usar KOTO em vez de NO.

ex.) NIHONGO-KYÔSHI NI NARU KOTO GA YUME DESU.

...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...△○...

#### Onomatopeia do Dia



SURASURA



PERAPERA



Expressão usada para indicar que alguém fala ou lê algo facilmente e sem muito esforço.

Expressão usada para indicar que pessoas conversam rapidamente e de maneira contínua ou que alguém diz algo para outra pessoa que não deveria dizer.



## LIÇÃO 48 いろいろお世話になりました

IROIRO OSEWA NI NARIMASHITA

健太  
けんた

からだ 体に気をつけて。

Por favor, se cuide.

Kenta

KARADA NI KIOTSUKETE.

さくら  
さくら

タイに着いたら連絡してね。

Quando você chegar na

Sakura

TAI NI TSUITARA,  
RENRAKU SHITE NE.

Tailândia, nos avise, por favor.

アンナ  
アンナ

はい。いろいろお世話になりました。

Sim. Muito obrigada por tudo.

Anna

けんたさんとさくらさんもお元気で。

Kenta e Sakura, cuidem-se vocês também.

HAI. IROIRO OSEWA NI  
NARIMASHITA. KENTA-SAN TO  
SAKURA-SAN MO OGENKIDE.



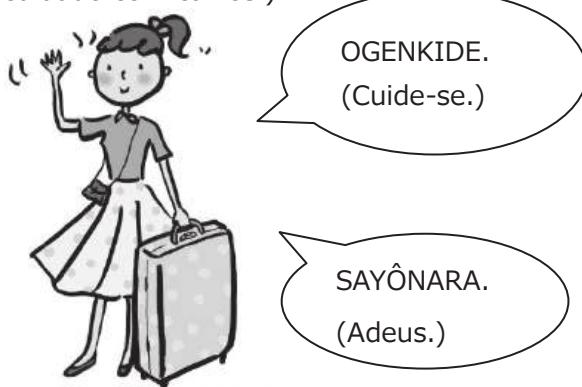
### Dicas de Gramática

#### ① KIOTSUKETE (Cuide-se / Tenha cuidado)

- ◆ KIOTSUKETE é a forma TE do verbo KIOTSUKEMASU (cuidar-se / ter cuidado com).
- ◆ A partícula NI é usada para indicar o objeto deste verbo, ou seja, aquilo com que se deve ter cuidado.

ex.) KURUMA NI KIOTSUKETE. (Tenha cuidado com carros.)

#### ② Saudações de despedida



IROIRO OSEWA NI  
NARIMASHITA.  
(Muito obrigada por tudo.)



### Onomatopeia do Dia

AHAHA



Indica que alguém está dando gargalhadas de felicidade e alegria.

UFUFU



Indica que alguém ri com a boca entreaberta.  
Esta expressão é frequentemente usada para mulheres que riem de maneira reservada.

## Adjetivos

			Forma negativa	Forma passada	Forma TE
<b>Adjetivos do tipo I</b> 	feliz	うれしい URESHII	うれしく URESHIKU	ない NAI	うれしかった URESHIKATTA
	interessante	おもしろい OMOSHIROI	おもしろく OMOSHIROKU	ない NAI	おもしろかった OMOSHIROKATTA
	ocupado/a	いそが 忙 しい ISOGASHII	いそが 忙 しく ISOGASHIKU	ない NAI	いそが 忙 しかった ISOGASHIKATTA
	barato/a	やす 安い YASUI	やす 安く YASUKU	ない NAI	やす 安かった YASUKATTA
	bonitinho/a	かわいい KAWAII	かわいく KAWAIKU	ない NAI	かわいかった KAWAIKATTA
	grande	おお 大きい ÔKII	おお 大きく ÔKIKU	ない NAI	おお 大きかった ÔKIKATTA
	delicioso/a	おいしい OISHII	おいしく OISHIKU	ない NAI	おいしかった OISHIKATTA
	bom/boa	いい II	よく YOKU	ない NAI	よかった YOKATTA
<b>Adjetivos do tipo NA</b> 	bem	だいじょうぶ 大丈夫 DAIJÔBU	だいじょうぶ 大丈夫では DAIJÔBUDEWA	ない NAI	だいじょうぶ 大丈夫だった DAIJÔBUDATTA
	habilidoso/a	じょうず 上手 JÔZU	じょうず 上手では JÔZUDEWA	ない NAI	じょうず 上手だった JÔZUDATTA
	forte, saudável	げんき 元気 GENKI	げんき 元気では GENKIDEWA	ない NAI	げんき 元気だった GENKIDATTA
	gostar de	すき SUKI	すきでは SUKIDEWA	ない NAI	すきだった SUKIDATTA
	famoso/a	ゆうめい 有名 YÛMEI	ゆうめい 有名では YÛMEIDEWA	ない NAI	ゆうめい 有名だった YÛMEIDATTA

## Contadores

		1	2	3	4	5
	TSU (pedaço)	ひとつ HITOTSU	ふたつ FUTATSU	みつつ MITTSU	よつつ YOTTSU	いつつ ITSUTSU
	KAI (andar)	いっかい IKKAI	にかい NIKAI	さんかい SANGAI	よんかい YONKAI	ごかい GOKAI
	FUN / PUN (minutos)	いつぶん IPPUN	にぶん NIFUN	さんぶん SANPUN	よんぶん YONPUN	ごぶん GOFUN
	SAI (anos)	いっさい ISSAI	にさい NISAI	さんさい SANSAI	よんさい YONSAI	ごさい GOSAI

## Verbos

		<b>Forma MASU</b>		<b>Forma do dicionário</b>	<b>Forma TE</b>	<b>Forma TA</b>
<b>Grupo1</b> 	usar	つか TSUKAI	ます MASU	使う TSUKAU	使って TSUKATTE	使った TSUKATTA
	esperar	まち MACHI	ます MASU	待つ MATSU	待って MATTE	待った MATTAA
	reunir-se	あつ ATSUMARI	ます MASU	集まる ATSUMARU	集まって ATSUMATTE	集まつた ATSUMATTA
	ler	よみ YOMI	ます MASU	読む YOMU	読んで YONDE	読んだ YONDA
	escrever	かき KAKI	ます MASU	書く KAKU	書いて KAITE	書いた KAITA
	apressar- se	いそ ISOGI	ます MASU	急ぐ ISOGU	急いで ISOIDE	急いだ ISOIDA
	apagar	け KESHI	ます MASU	消す KESU	消して KESHITE	消した KESHITA
	ir	い IKI	ます MASU	行く IKU	行って ITTE	行つた ITTA
<b>Grupo2</b> 	comer	た TABE	ます MASU	食べる TABERU	食べて TABETE	食べた TABETA
	memorizar	おぼ OBOE	ます MASU	覚える OBOERU	覚えて OBOOTE	覚えた OBOETA
	ficar	い I	ます MASU	いる IRU	いて ITE	いた ITA
	ver	み MI	ます MASU	見る MIRU	見て MITE	見た MITA
<b>Grupo3</b> 	vir	き KI	ます MASU	来る KURU	来て KITE	来た KITA
	fazer	し SHI	ます MASU	する SURU	して SHITE	した SHITA
	estudar	べんきょう BENKYÔ SHI	ます MASU	勉強する BENKYÔ SURU	勉強して BENKYÔ SHITE	勉強した BENKYÔ SHITA

Forma NAI		Forma passiva		Forma volitiva	Forma imperativa	Forma potencial	
つか 使わ TSUKAWA	ない NAI	使われ TSUKARE	ます MASU	使おう TSUKAO	使え TSUKAE	使え TSUKAE	ます MASU
ま 待た MATA	ない NAI	待たれ MATARE	ます MASU	待とう MATO	待て MATE	待て MATE	ます MASU
あつ 集まら ATSUMARA	ない NAI	集まられ ATSUMARARE	ます MASU	集まろう ATSUMARO	集まれ ATSUMARE	集まれ ATSUMARE	ます MASU
よ 読ま YOMA	ない NAI	読まれ YOMARE	ます MASU	読もう YOMO	読め YOME	読め YOME	ます MASU
か 書か KAKA	ない NAI	書かれ KAKARE	ます MASU	書こう KAKO	書け KAKE	書け KAKE	ます MASU
いそ 急が ISOGA	ない NAI	急がれ ISOGARE	ます MASU	急ごう ISOGO	急げ ISOGE	急げ ISOGE	ます MASU
け 消さ KESA	ない NAI	消され KESARE	ます MASU	消そう KESO	消せ KESE	消せ KESE	ます MASU
い 行か IKA	ない NAI	行かれ IKARE	ます MASU	行こう IKO	行け IKE	行け IKE	ます MASU
た 食べ TABE	ない NAI	食べられ TABERARE	ます MASU	食べよう TABEYO	食べろ TABERO	食べられ TABERARE	ます MASU
おほ 見え OBOE	ない NAI	見えられ OBOERARE	ます MASU	見えよう OBOEYO	見えろ OBOERO	見えられ OBOERARE	ます MASU
い いられ IRARE	ない NAI	いられ IRARE	ます MASU	いよう IYO	いろ IRO	いられ IRARE	ます MASU
み 見 MI	ない NAI	見られ MIRARE	ます MASU	見よう MIYO	見ろ MIRO	見られ MIRARE	ます MASU
こ 来 KO	ない NAI	来られ KORARE	ます MASU	来よう KOYO	来い KOI	来られ KORARE	ます MASU
し し SHI	ない NAI	され SARE	ます MASU	しよう SHIYO	しろ SHIRO	でき DEKI	ます MASU
べんきょう 勉強し BENKYÔ SHI	ない NAI	勉強され BENKYÔ SARE	ます MASU	勉強しよう BENKYÔ SHIYÔ	勉強しろ BENKYÔ SHIRO	勉強でき BENKYÔ DEKI	ます MASU



# Os Silabários do Japonês (Hiragana)

Para conferir a pronúncia correta, visite a página da NHK WORLD.

[www.nhk.or.jp/lesson/portuguese](http://www.nhk.or.jp/lesson/portuguese)

<b>あ</b> a	<b>い</b> i	<b>う</b> u	<b>え</b> e	<b>お</b> o
<b>か</b> ka	<b>き</b> ki	<b>く</b> ku	<b>け</b> ke	<b>こ</b> ko
<b>さ</b> sa	<b>し</b> shi	<b>す</b> su	<b>せ</b> se	<b>そ</b> so
<b>た</b> ta	<b>ち</b> chi	<b>つ</b> tsu	<b>て</b> te	<b>と</b> to
<b>な</b> na	<b>に</b> ni	<b>ぬ</b> nu	<b>ね</b> ne	<b>の</b> no
<b>は</b> ha	<b>ひ</b> hi	<b>ふ</b> fu	<b>へ</b> he	<b>ほ</b> ho
<b>ま</b> ma	<b>み</b> mi	<b>む</b> mu	<b>め</b> me	<b>も</b> mo
<b>や</b> ya		<b>ゆ</b> yu		<b>よ</b> yo
<b>ら</b> ra	<b>り</b> ri	<b>る</b> ru	<b>れ</b> re	<b>ろ</b> ro
<b>わ</b> wa			<b>を</b> o	<b>ん</b> n

# Os Silabários do Japonês (Katakana)

Para conferir a pronúncia correta, visite a página da NHK WORLD.

[www.nhk.or.jp/lesson/portuguese](http://www.nhk.or.jp/lesson/portuguese)

<b>ア</b> a	<b>イ</b> i	<b>ウ</b> u	<b>エ</b> e	<b>オ</b> o
<b>カ</b> ka	<b>キ</b> ki	<b>ク</b> ku	<b>ケ</b> ke	<b>コ</b> ko
<b>サ</b> sa	<b>シ</b> shi	<b>ス</b> su	<b>セ</b> se	<b>ソ</b> so
<b>タ</b> ta	<b>チ</b> chi	<b>ツ</b> tsu	<b>テ</b> te	<b>ト</b> to
<b>ナ</b> na	<b>ニ</b> ni	<b>ヌ</b> nu	<b>ネ</b> ne	<b>ノ</b> no
<b>ハ</b> ha	<b>ヒ</b> hi	<b>フ</b> fu	<b>ヘ</b> he	<b>ホ</b> ho
<b>マ</b> ma	<b>ミ</b> mi	<b>ム</b> mu	<b>メ</b> me	<b>モ</b> mo
<b>ヤ</b> ya		<b>ユ</b> yu		<b>ヨ</b> yo
<b>ラ</b> ra	<b>リ</b> ri	<b>ル</b> ru	<b>レ</b> re	<b>ロ</b> ro
<b>ワ</b> wa				<b>ヲ</b> o
				<b>ン</b> n

## Supervisora editorial



徳永あかね (AKANE TOKUNAGA)

Professora adjunta – Universidade Kanda de Estudos Internacionais

### [Perfil]

A professora Tokunaga começou a ensinar a língua japonesa de maneira ativa nos anos 1990. Desde o ano 2000, ela ensina japonês para estudantes estrangeiros no Programa de Língua e Cultura do Japão na Universidade Kanda de Estudos Internacionais. Ela também está envolvida na criação de materiais de ensino. A professora Tokunaga é bastante amigável, e as suas lições práticas são muito apreciadas.



Rimuse Tozuka e Wilson Muraki

Rimuse Tozuka, originária de São Paulo (SP), vive no Japão há mais de 20 anos. Assim como a Anna, a Rimuse adora ler mangás em japonês. Ela usa onomatopeias da língua japonesa com maestria.

Wilson Muraki, nascido em Londrina (PR), chegou ao Japão no final de 2010. Wilson gosta de viajar de trem no Japão para locais onde se pode fazer trilhas nas montanhas e, no final do dia, tomar banho de *onsen*.

Olá, pessoal!

Nós nos divertimos muito preparando e transmitindo o Curso de Japonês para vocês. Nós dois adoramos o Japão e esperamos ter conseguido ensinar um pouquinho da língua e da cultura deste país fantástico.

Esperamos que vocês avancem em seus estudos, aprendam e usem sabiamente a gramática e as onomatopeias da língua japonesa e, quem sabe um dia, nos encontrem aqui para que possamos dar uma volta juntos em Tóquio.

Boa sorte em seus estudos de japonês!

Rimuse e Wilson

# **CURSO DE JAPONÊS**

**Versão de abril de 2015**

Copyright NHK (Japan Broadcasting Corporation) Todos os direitos reservados.

Supervisora editorial: AKANE TOKUNAGA

Ilustrador: JUNICHI YAMAMOTO

[nhk.jp/portuguese](http://nhk.jp/portuguese)

Portuguese Section, NHK WORLD RADIO JAPAN

Tokyo, Japan, 150-8001

Caixa Postal 11580 - Agência Lapa

CEP 05049-970 - São Paulo - SP - Brasil



**NHK WORLD**  
RADIO JAPAN

[www.nhk.or.jp/lesson](http://www.nhk.or.jp/lesson)